

陈钢协奏曲集

奉献

Dedication

Chen Gang Concerto Collection



上海文艺人才基金资助出版

1522153

陈钢协奏曲集



Dedication

*Chen Gang Concerto Collection*



上海文艺人才基金资助出版



淮阴师院图书馆 1522158

 **SMPH**  
上海音乐出版社

图书在版编目 ( C I P ) 数据

奉献——陈钢协奏曲集 / 陈钢著; 贺俊云译. — 上海:  
上海音乐出版社, 2010.8

ISBN 978-7-80751-671-2

I. ①奉… II. ①陈… ②贺… III. ①协奏曲—中国—  
现代—选集 IV. ①J647.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 148990 号

奉献——陈钢协奏曲集

陈 钢 著

贺俊云 译

---

出 品 人: 费维耀

责任编辑: 周 洲

装帧设计: 周艳梅

印务总监: 李霄云

---

上海音乐出版社出版、发行

地址: 上海市绍兴路 74 号 邮编: 200020

上海文艺出版 (集团) 有限公司: [www.shwenyi.com](http://www.shwenyi.com)

上海音乐出版社网址: [www.smph.cn](http://www.smph.cn)

上海音乐出版社论坛: [BBS.smph.cn](http://BBS.smph.cn)

上海音乐出版社电子信箱: [editor\\_book@smph.cn](mailto:editor_book@smph.cn)

印刷: 上海书刊印刷有限公司

开本: 787×1092 1/8 印张: 95 插页: 4 谱、文: 760 面

2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80751-671-2/J·619

定价: 880.00 元

读者服务热线: (021) 64315066 印装质量热线: (021) 64310542

反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241

# 目录

交响序曲《奉献》	9
小提琴协奏曲《王昭君》	81
钢琴协奏曲《梁山伯与祝英台》	231
双簧管协奏曲《囊玛》	387
小提琴协奏曲《红楼梦》	603

1522153

陈钢协奏曲集



Dedication

*Chen Gang Concerto Collection*



上海文艺人才基金资助出版



淮阴师院图书馆 1522158

 **SMPH**  
上海音乐出版社

## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

奉献——陈钢协奏曲集 / 陈钢著; 贺俊云译. — 上海:  
上海音乐出版社, 2010.8

ISBN 978-7-80751-671-2

I. ①奉… II. ①陈… ②贺… III. ①协奏曲—中国—  
现代—选集 IV. ①J647.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 148990 号

奉献——陈钢协奏曲集

陈 钢 著

贺俊云 译

---

出 品 人: 费维耀

责任编辑: 周 洲

装帧设计: 周艳梅

印务总监: 李霄云

---

上海音乐出版社出版、发行

地址: 上海市绍兴路 74 号 邮编: 200020

上海文艺出版 (集团) 有限公司: [www.shwenyi.com](http://www.shwenyi.com)

上海音乐出版社网址: [www.smph.cn](http://www.smph.cn)

上海音乐出版社论坛: [BBS.smph.cn](http://BBS.smph.cn)

上海音乐出版社电子信箱: [editor\\_book@smph.cn](mailto:editor_book@smph.cn)

印刷: 上海书刊印刷有限公司

开本: 787×1092 1/8 印张: 95 插页: 4 谱、文: 760 面

2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80751-671-2/J·619

定价: 880.00 元

读者服务热线: (021) 64315066 印装质量热线: (021) 64310542

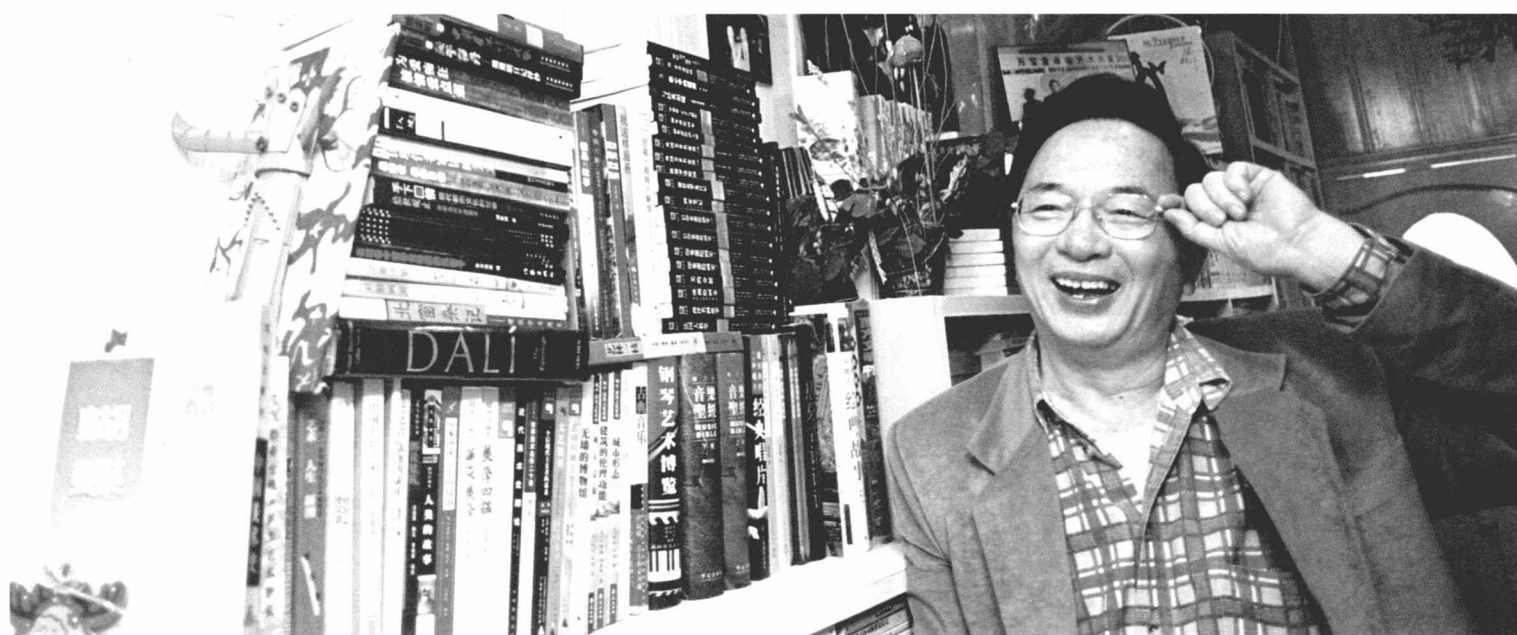
反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241

# 目录

交响序曲《奉献》	9
小提琴协奏曲《王昭君》	81
钢琴协奏曲《梁山伯与祝英台》	231
双簧管协奏曲《囊玛》	387
小提琴协奏曲《红楼梦》	603







陈钢  
Chen Gang

陈钢, 1935年生于上海, 中国当代著名作曲家。早年师从于父亲陈歌辛和匈牙利钢琴家瓦拉学习作曲和钢琴。1955年考入上海音乐学院, 师从丁善德院长和苏联音乐专家阿尔扎马诺夫学习作曲与理论。求学期间, 与同学何占豪合作创作的小提琴协奏曲《梁山伯与祝英台》已蜚声中外乐坛。

1959年诞生的《梁祝》, 是半世纪来流传最广的中国交响音乐作品。它曾先后荣获多次金唱片与白金唱片奖。此外, 陈钢在七十年代创作的“红色小提琴”系列——《苗岭的早晨》、《金色的炉台》和《阳光照耀着塔什库尔干》等小提琴独奏曲, 也已成为著名的中国小提琴音乐文献。1986年, 他所创作的小提琴协奏曲《王昭君》, 被喻为《梁祝》的姊妹篇, 荣获“中国小提琴协奏曲新作汇展”优秀作品奖, 1997年在美国达拉斯公演此作品后, 陈钢被授予“达拉斯荣誉市民”称号。2008年, 他的小提琴协奏曲新作《红楼梦》问世, 并在“上海之春国际艺术节”成功献演。

陈钢创作了中国第一首竖琴独奏曲《渔舟唱晚》和第一首双簧管协奏曲《囊玛》。他在《渔舟唱晚》中, 巧妙运用竖琴再现出古琴余韵; 而在《囊玛》中, 则首次在双簧管上运用了双音、多音与微分音和弦等现代技巧, 巧妙地表现出西藏的号角声响与异域风情。此外, 他还创作了多部交响诗、大合唱和独特的

室内乐合奏作品, 如钢琴、小提琴与昆曲三重奏《惊梦》等。他的作品以感人的抒情情怀、浓郁的民族风韵和丰富的当代作曲技巧相融合而见长。

陈钢现为上海音乐学院作曲系教授。曾任第九届和第十届全国政协委员, 以及中国音乐家协会理事。曾出访美国、加拿大、英国、法国、日本、新加坡、马来西亚等国, 名字被载入《世界名人录》、《世界音乐名人录》等。1995年, 美国传记中心颁予他《国际文化荣誉证书》; 2002年, 荣获“斯卡莫好莱坞大奖”。在他的获奖通知书上写着: “授予您超级明星金环奖, 以表彰您在音乐作曲领域所作出的杰出贡献。”而在奖状中则写道: “您用卓越的艺术, 搭起了国际交流的桥梁。”一位演奏过《梁祝》和《王昭君》的小提琴家亚历山大·皮扬科夫斯基写信给陈钢说: “我曾经听过许多中国作曲家的作品, 但没有一部作品能带给我如您的音乐一般辉煌的感受”、“您创造着历史, 而我的心是那样贴近您音乐中的灵魂”。

陈钢同时还是位优秀的散文作家。著有《黑色浪漫曲》、《三只耳朵听音乐》、《蝴蝶是自由的》、《协奏曲——陈钢和他的朋友们》等散文集, 还编纂了《上海老歌名典》、《玫瑰, 玫瑰我爱你》、《学生必读文库(艺术卷)》、《音乐家画卷》、《玻璃电台》、《上海留声》(合作)等文集。

陈钢  
Chen Gang

Chen Gang was born in Shanghai in 1935; he is a well-known contemporary symphony music composer.

In his early years, he learned from his father Mr. Chen Gexin, and Mr. Wallachia, an Hungarian pianist, on piano and composition. He was enrolled into the Shanghai Conservatory of Music in 1955, with advisors been Mr. Ding Shande, the president of the school, as well as Arzamanoff from Soviet Union, his major was focused in the field of music theory and composition. Before graduate, he has already composed well-known Violin Concerto "The Butterfly Lovers" as a joint effort with his school mate Mr. He Zhanhao.

"The Butterfly Lovers" composed in 1959, is one of the most widely circulated Chinese symphonic music in the world. It has won several golden and platinum record awards. In addition, Chen Gang created "the Red Violin series" in 1970's, noteworthy pieces were: "Dawn at the Miao Mountain", "Golden Furnace" and "Sun Shining Taxkorgan", of which contributed to the great collection of modern Chinese violin music. In 1986, he created Violin Concerto "Wang Zhaojun", which has been called the companion piece of "The Butterfly Lovers", and won the Excellent Award at the performance meet of "newly composed Chinese violin concerto works". "Wang Zhaojun" was performed in Dallas, TX of the United States in 1997, at the time when Chen Gang was granted an honorable citizen of the City of Dallas. His next violin concerto piece, "Dream at the Red Chamber", composed in 2008, and was successfully performed at

the "Shanghai Spring International Music Festival".

Chen Gang also composed a first Chinese Harp Solo piece named "humming on a fishing boat" and a first Chinese Oboe Concerto "Nang Ma – A Tibetan Chamber Music". In his "humming on a fishing boat ", he represented the essence flavor of ancient Chinese music played from "Gu Zheng". His Oboe Concerto received critique as "having beauty, drama, excitement and atmosphere all in one". Chen Gang's music is very visual. He has created musical imagery which evokes the landscape of China

Gang Chen is currently a professor of Shanghai Conservatory of Music, and a key member of Chinese Music Association. He has visited the United States, Canada, Britain, France, Japan, Singapore, Malaysia and other countries, and was treated with great respect and admiration. In 1995 he was awarded a certification of "International Cultural Honor" by United States Biographical Centre. In 2002, he also won Sika Mo Awards in Hollywood, for his excellent contribution to the music world, as well as for his efforts in building up a bridge to promote cultural exchange between China and the United States.

Chen Gang, with many talents, is also a brilliant writer. His works namely " the Black Romance", "Using the third ear to listen to music," "Butterfly is bond to be free", "Concerto - Chen Gang and his friends" ,"Rose , Rose, I Love You" were all very popular in China especially among young people.





# 奉 献

交响序曲  
*Dedication*

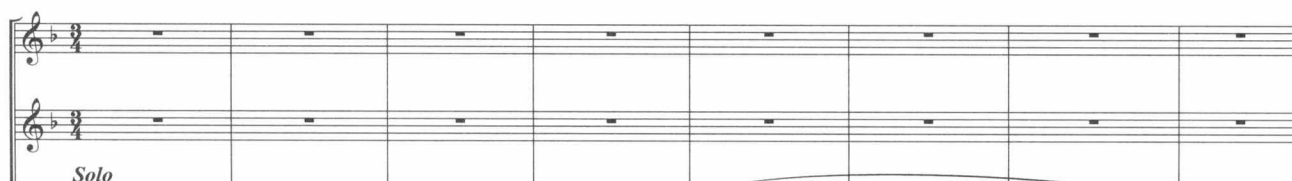
陈 钢  
*Chen Gang*  
( 1995 )

1 Moderato con sentimento ♩ = 112  
中板 深情地

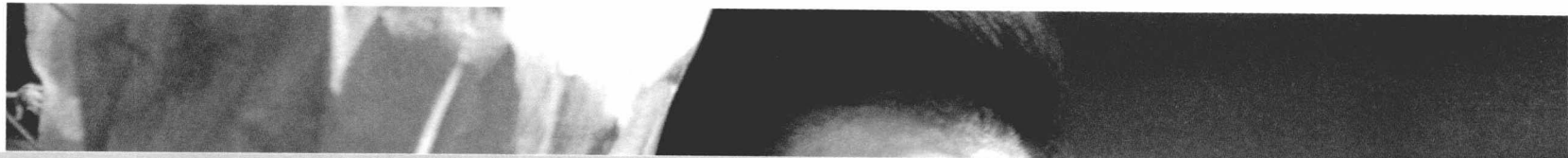
1 Piccolo

2 Flute

*Solo*

The image shows the beginning of a musical score for two parts: 1 Piccolo and 2 Flute. The time signature is 3/4, and the key signature has one flat (B-flat). The tempo and mood are indicated as 'Moderato con sentimento' with a quarter note equal to 112 beats per minute, and '中板 深情地' (Moderate tempo, with feeling). The Piccolo part is marked with a 'Solo' instruction. The score consists of two staves, each with a treble clef and a key signature of one flat. The first staff is for the Piccolo and the second for the Flute. The music begins with a whole rest on the Piccolo staff and a half rest on the Flute staff, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The Piccolo part has a 'Solo' marking under the first measure. The Flute part has a 'Solo' marking under the first measure. The score is written on a white background with black ink.

奉献  
*Dedication*



交响序曲《奉献》 北京音乐厅演出(2006)  
Live Concerto in Beijing Music Hall, 2006



# 奉献

交响序曲  
*Dedication*

陈 钢  
*Chen Gang*  
( 1995 )

**1 Moderato con sentimento** ♩ = 112  
中板 深情地

1 Piccolo

2 Flute

*Solo*

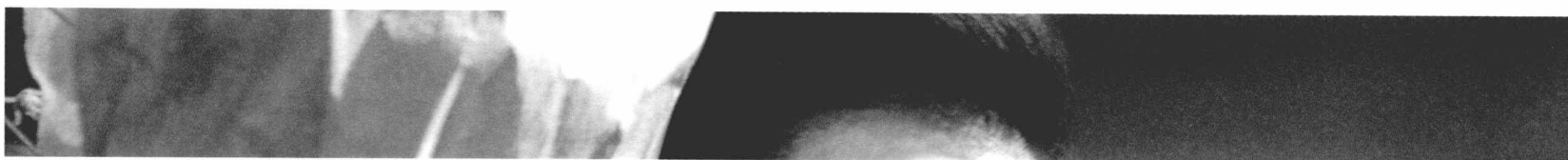
## 交响序曲 《奉献》

交响序曲《奉献》，系作曲家陈钢于二十世纪九十年代，根据其为电影《梦非梦》所作音乐重新整理创作而成。

原电影以著名表演艺术家秦怡的真实经历为蓝本，描写了某歌剧演员颜蔚的故事。她虽事业如日中天，生活却异常不幸，丈夫死于车祸，女儿又患有精神病。但是，她敢于直面人生，用伟大的母爱战胜恶运，在舞台上重新放声歌唱。

《奉献》以舒缓的中速开始，奏出温馨的母爱主题；接着，插入歌剧《蝴蝶夫人》的音调，暗示着主人公的悲剧命运；中部，突然出现此起彼伏的戏剧性变奏，展现了主人公的坎坷经历与生命博弈。最后，音乐以明亮的音调、宏大的音响和澎湃的气势，歌颂了伟大的母爱、高贵的人性和无私的奉献。





## **Dedication**

Symphony overture "Dedication" was adapted by composer Chen Gang based on the sound track of motion picture "Dream but not a dream" in 1990.

The original story of this motion picture was based on the real live experience of Ms. Qin Yi, a profound and well established performing artist. In the movie, the leading character is an opera singer named Yan Wei, who has an established career but exceptionally unfortunate life experience. However she chose to be tough and brave in facing the reality and dealing with the challenges, and eventually she managed to pursue her life ambition and dream.

Symphony overture "dedication" started with a slow and relaxed tempo, played a warm maternal love theme. Then, inserted with melody from the opera "Madame Butterfly", it suggested the heroine's tragic fate. In the midst of overture, it suddenly brought in one dramatic vibration after another, indicating the bumpy life path of the heroine and her frustrating experience, as well as her determination to fight till the very end. Finally, with the music in bright tone, great sound and surging momentum, it worshiped the great maternal love, noble and selfless devotion to humanity.



# 奉 献

## 交响序曲 Dedication

陈 钢  
Chen Gang  
( 1995 )

1 Moderato con sentimento ♩ = 112  
中板 深情地

1 Piccolo

2 Flute

2 Oboe  
*Solo*  
*mp espr.* *mf*

2 Clarinet in B $\flat$

2 Bassoon

Horn in F I, II

Horn in F III, IV

2 Trumpet in B $\flat$

Trombone I, II

Trombone III  
1 Tuba

Tambourine  
Triangle

Timpani

Cymbals

Harp

Violin I

Violin II  
*div.*  
*p* *mp*

Viola  
*p* *div.* *mp* *unis.*

Violoncello  
*p* *mp*

Contrabass  
*mp*